

FESTSTELLUNG UND ANTRAG **STATEMENT AND REQUEST**

Die nachstehend fertigenden offiziellen Affiliates der American Quarter Horse Association geben aus aktuellem Anlass folgendes Statement aktueller Zusammenarbeit einzelner Affiliates mit der Bitte um Bestätigung durch die American Quarter Horse Association ab bzw. gleichlautender Bestätigung der DQHA:

Due to given circumstances, the undersigned official Affiliates of the American Quarter Horse Association submit the following statement with regard to the current collaboration between individual affiliates with the request for confirmation by the American Quarter Horse Association or for confirmation with the same wording from the DQHA:

1. Alle seitens AQHA anerkannten Affiliates sind dem Regelwerk der AQHA unterworfen und folgen dem dort formulierten Leitbild

1. All affiliates recognised by the AQHA are subject to the rules of the AQHA and comply with the mission statement formulated there

2. Alle Affiliates stehen untereinander in enger fachlicher und freundschaftlicher Zusammenarbeit zum Zwecke der Förderung und Verbreitung des American Quarter Horses im Sinne deren Positionierung als Schwesterverbände. Alle Affiliates haben in den letzten Jahren erhebliche Anstrengungen unternommen, um im Rahmen der jeweils gültigen nationalen Rechtsverhältnisse neben der Anerkennung durch die AQHA nationale Anerkennung als Tierzuchtverein zu erhalten.

2. All Affiliates collaborate closely with one another on a professional and friendly basis for the purpose of promoting and disseminating the American Quarter Horses in line with their positioning as sister associations. Over the last few years, all affiliates have made considerable efforts to gain national recognition as a breeding association within the framework of the respectively valid national legal conditions, in addition to recognition by the AQHA

3. Jeder anerkannte AQHA Tochterverein (Affiliate) arbeitet im Sinne der Punkte 1. und 2. auf seinem jeweiligen Territorium

3. Each recognised AQHA affiliate is active in its respective territory pursuant to points 1., 2.

4. Als Territorium gilt jener Nationalstaat, in dem die jeweilige AQHA Affiliate ihrem Sitz hat, AQHA hat in jedem Territorium jeweils eine Affilate anerkannt. In den USA sind dies vergleichbar die jeweiligen Bundestaaten. Eine Tätigkeit lt. Statut der jeweiligen Affiliate auf dem Territorium einer anderen Affiliate ist ausgeschlossen.

4. Territory is deemed to be the national country in which the respective AQHA affiliate has its registered office; AQHA has recognised an affiliate in each territory. In the US, the respective federal states are comparable to this. An activity according to the statute of the respective Affiliate in the territory of another Affiliate is excluded.

5. Keine anerkannte Affilate tritt in Konkurrenz zu AQHA oder einer deren Affiliates. Dies betrifft insbesondere die territoriale Vertretung im geographischen und verfahrenstechnischen Sinn.

5. No recognised Affiliate competes with AQHA or one of its Affiliates. This relates in particular to the territorial representation in the geographical and procedural sense.

6. Mitglieder einzelner Affilates können auch Mitglieder anderer AQHA anerkannter Affiliates sein und ihre Ansprechaffilate frei wählen, jederzeit wechseln und sich mehrfach vertreten lassen. Der Impuls hierfür hat immer vom einzelnen Mitglied zu erfolgen.

6. Members of individual Affiliates can also be members of other Affiliates recognised by AQHA and freely select their contact Affiliates, change them at any time and have themselves represented by more than one Affiliate. The impulse for this must always be given by the individual member

7. AQHA Affilates haben in ihren Statuten zum Zwecke der Punkte 1. - 6. den Bereich ihrer Tätigkeit auf ihren jeweiligen Staat einzuschränken. Unabhängig der Tatsache, dass im Rahmen der Gesetzgebung der europäischen Union Tätigkeits- und Niederlassungsfreiheit besteht. Dies dahin, als jede andere anerkannte Affiliate eine Schwestervereinigung darstellt und dieser nicht in Konkurrenz zu treten ist.

7. For the purpose of points 1. - 6., AQHA Affiliates must restrict the area of their activity to their respective country. Irrespective of the fact that there is freedom of activity and establishment pursuant to the legislation of the European Union. This to the extent that every other recognised Affiliate constitutes a sister association and is not to be competed with.

Diese Feststellungen 1. - 7. die seitens AQHA und deren Affiliates lebend gelebtes Recht sind daher notwendig, als:

These findings 1. - 7. which are law that is lived by the AQHA and its Affiliates are therefore necessary because:

Die anerkannte Tochteraffilate der AQHA, Deutsche Quarter Horse Association, DQHA für ihre kommende Generalversammlung am 12. April 2014 eine Änderung ihrer Statuten plant, einer dieser Änderungsbeiträge beinhaltet die Ausdehnung des Tätigkeitsbereiches von bisher allen Bundesländern Deutschlands um folgende Länder

The recognised subsidiary Affiliate of the AQHA, Deutsche Quarter Horse Association, DQHA is planning a change to its articles of association for its forthcoming general assembly on 12 April 2014; one of these change contributions includes the expansion of the area of activity from currently all the federal states of Germany to include the following countries

Polen, Tschechische Republik, Slowakei, Österreich, Schweiz, Slowenien, Kroatien, Ungarn, Italien, Frankreich, Luxemburg, Liechtenstein, Belgien, Niederlande und Dänemark

Poland, Czech Republic, Slovakia, Austria, Swiss, Slovenia, Croatia, Hungary, Italy, France, Luxemburg, Liechtenstein, Belgium, Netherlands, Denmark

Der am 13.03.2014 auf der Internetseite öffentlich zugängliche Antrag der DQHA liegt diesem Schreiben bei (Beilage 1)

The application by the DQHA publicly accessible on 13.03.2014 on the website is attached to this letter (Appendix 1)

Die unterzeichnenden AQHA Affilates

The undersigned AQHA Affiliates

rufen

call

einerseits die Deutsche Quarter Horse Association, DQHA auf, vom Antrag zur geplanten Ausdehnung im Sinne der hier fest gehaltenen gelebten Normen, welche auch durch das Rule Book der American Quarter Horse Association und deren praktischer Handhabung gelebtes Recht ist, Abstand zu nehmen.

firstly on the Deutsche Quarter Horse Association, DQHA, to refrain from the application for the planned expansion pursuant to the lived standards recorded here which are also law that is lived by the Rule Book of the American Quarter Horse Association and its practical handling.

dazu ist die Definition des räumlichen Tätigkeitsbereichs in Art5 mit der Beschränkung auf das Gebiet aller Bundesländer der Bundesrepublik Deutschland zu belassen und der Antrag auf Erweiterung des Geschäftsgebiets auf diverse selbständige Länder Europas zurück zu ziehen

For this, the definition of the geographical area of activity in Art. 5 with the restriction to the territory of all federal states of the Federal Republic of Germany is to be left and the application for expansion of the federal territory to include various independent countries in Europe is to be withdrawn

weitere den gemeinsamen Mutterverband AQHA zum Schutz der anerkannten Affiliates im Sinne des Rule Books der American Quarter Horse Association, Amarillo, Texas, USA um Feststellung zu bitten, die DQHA anzuhalten, die Rechte, Souveränität und Integrität ihrer Schwesterverbände durch keine wie immer gearteten Handlungen zu verletzen.

Also to ask the common parent company AQHA for the protection of the recognised Affiliates pursuant to the Rule Book of the American Quarter Horse Association, Amarillo, Texas, USA for ascertainment to instruct the DQHA not to breach the rights, sovereignty and integrity of its sister associations by any actions whatsoever.

Gezeichnet/Bestätigt von (in alphabetischer Reihenfolge):

Signed/Approved by (in alphabetic sequence):

Confirmations with signature or phone/E-mail Approvals are enclosed (Appendix 2):

AUSTRIAN QUARTER HORSE ASSOCIATION

Gerold Dautzenberg, President, AQHA Director at Large, FN Austria

Gabi Michalek, AQHA Austria, Board member

Saad-el-Din Hadj-Abdou, AQHA Director for Austria, nominated as AQHA Austria President

BELGIUM QUARTER HORSE ASSOCIATION

Rik Raats, President, International Director

CZECH QUARTER HORSE ASSOCIATION

Michal Petlan President, International Director, AQHA Elected District Director f. Europe.

DANISH QUARTER HORSE ASSOCIATION

Paul H. Moller, President, Int. Dir., AQHA Elec. Dist. Dir. f. Europe, form. Pres. of FEQHA

DUTCH (NEHTERLANDS) QUARTER HORSE ASSOCIATION

Antoinette Hazeleger, International Director

FRENCH QUARTER HORSE ASSOCIATION

Michelle Fender, President, AQHA Director France

Dr. Yves Jouchox, Vice President

HUNGARIAN QUARTER HORSE ASSOCIATION

Dr. Csaba Andrew Dren, International Director, FEQHA President

ITALIAN QUARTER HORSE ASSOCIATION

Cristina Casagrande, International Director

Ferrucia Badi, President

Ricky Bordignon AQHA Director Italy

LUXEMBOURG QUARTER HORSE ASSOCIATION

Marco Stors, International Dir., AQHA Elected Distr. Dir. f. Europe, FEQHA Vice President

NORWAY QUARTER HORSE ASSOCIATION

Lena Opsahl, International Director, Elected District Director f. Europe

POLISH QUARTER HORSE ASSOCIATION

Mariusz Siwec, President

Magdalena Szarszewska, International Director

SLOVAKIAN QUARTER HORSE ASSOCIATION

Zuzanna Pacesova, International Director

SLOVENIAN QUARTER HORSE ASSOCIATION

Doroteja Vascer, International Director

SWISS QUARTER HORSE ASSOCIATION

Markus Müller, International Director

SWEDISH QUARTER HORSE ASSOCIATION

Peter de Vos, President, International Director